**Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)[[1]](#footnote-1)\***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Naziv kolegija** | **JEZIČNE VJEŽBE 6** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | | | | 2022./2023. | | | |
| **Naziv studija** | Ruski jezik i književnost | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | | | | **4** | | | |
| **Sastavnica** | Odjel za rusistiku | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razina studija** | preddiplomski | | | | | | | | | diplomski | | | | | | | integrirani | | | | | | | poslijediplomski | | | | | | | |
| **Vrsta studija** | jednopredmetni  dvopredmetni | | | | | | | | | sveučilišni | | | | | | | stručni | | | | | | | specijalistički | | | | | | | |
| **Godina studija** | 1. | | | | | | | 2. | | | | | | | 3. | | | | | | 4. | | | | | | | | 5. | | |
| **Semestar** | zimski  ljetni | | | I. | | | | | | | | II. | | | | | | III. | | | | IV. | | | | | | | | V. | |
| VI. | | | | | | | | VII. | | | | | | VIII. | | | | IX. | | | | | | | | X. | |
| **Status kolegija** | obvezni kolegij | | | izborni kolegij | | | | | | | | izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | | | | | **Nastavničke kompetencije** | | | | | | | | DA  NE | |
| **Opterećenje** |  | **P** |  | | | **S** | | | 60 | | **V** | **Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje** | | | | | | | | | | | | | | | | | | DA  NE | |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | utorak, 14-18, uč. 240, 241  četvrtak, 8-12, uč. 240 | | | | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | | | | | | | | | | | | | | | | | | ruski | |
| **Početak nastave** | 27.2.2023. | | | | | | | | | | | **Završetak nastave** | | | | | | | | | | | | | | | | | | 9.6.2023. | |
| **Preduvjeti za upis kolegija** | // | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nositelj kolegija** | Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | eucuto@mail.ru | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | srijeda, 16-18 | | | | | | | |
| **Izvođač kolegija** | Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | eucuto@mail.ru | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | srijeda, 16-18 | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | predavanja | | | | | | | seminari i radionice | | | | | | | vježbe | | | | | | e-učenje | | | | | | | | terenska nastava | | |
| samostalni zadaci | | | | | | | multimedija i mreža | | | | | | | laboratorij | | | | | | mentorski rad | | | | | | | | ostalo | | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | | | **По окончании курса студент сможет:**  - разработать и провести экскурсию по одной достопримечательности на русском языке;  - сопровождать группу туристов на русском языке;  - работать экскурсоводом автобусных туров;  - выполнять работу официанта в ресторане и кафе;  - оперировать лексикой, касающейся хорватской кухни и продуктов;  - перевести названия хорватских блюд на русский язык;  - уверенно использовать глаголы движения с приставками и без. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi** | | | | | | | | **Generičke kompetencije**  Po završetku kolegija student će moći:  - prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnim  situacijama;  - raditi u međunarodnom okruženju;  - koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhu  prezentacije;  - komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama iz  svakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije;  - pokazati ruskim turistima određenu hrvatsku destinaciju. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Načini praćenja studenata** | pohađanje nastave | | | | | | | priprema za nastavu | | | | | | | domaće zadaće | | | | | | kontinuirana evaluacija | | | | | | | | istraživanje | | |
| praktični rad | | | | | | | eksperimentalni rad | | | | | | | izlaganje | | | | | | projekt | | | | | | | | seminar | | |
| kolokvij(i) | | | | | | | pismeni ispit | | | | | | | usmeni ispit | | | | | | ostalo: | | | | | | | | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Uvjeti za dobivanje potpisa na kraju semestra i pristupanje ispitu su:   * pohađanje nastave minimalno 75 %, u slučaju kolizije – 50 % uz predočenje dokaza o koliziji (potvrda tajnice drugog Odjela), * pisanje kontrolnih provjera (diktata, gramatičkih testova, prijevoda) na kraju svake nastavne cjeline, * aktivno sudjelovanje u nastavi, pisanje domaćih radova i rješavanje svih vrsta zadataka koji čine sustav kontinuiranog praćenja uspjeha svakog studenta, * sudjelovanje u ruskoj obrazovno-kulturnoj manifestaciji »Sveobuhvatni diktat« (8.4.2023.) i po mogućnosti sudjelovanje u pripremnim nastavnim satima.   Student koji ostvari zapažen uspjeh na međunarodnom natjecanju iz ruskog jezika (ulazak u finale, 1., 2. ili 3. nagrada) može biti oslobođen usmenog dijela ispita (ocjena 5). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ispitni rokovi** | zimski ispitni rok | | | | | | | | | | | | | ljetni ispitni rok | | | | | | | | | | | | jesenski ispitni rok | | | | | |
| **Termini ispitnih rokova** |  | | | | | | | | | | | | | lipanj – srpanj 2023. (2 termina) | | | | | | | | | | | | rujan 2023. (2 termina) | | | | | |
| **Opis kolegija** | Курс предназначен для студентов, владеющих русским языком на среднем уровне, при переходе с В1 на В2. Цель курса – совершенствование всех видов речевой деятельности, необходимых для профессиональной коммуникации в сфере туризма и гостиничного бизнеса, a также закрепление усвоенных лексических, словообразовательных и грамматических компетенций. На занятиях предполагается использование различных форм обучения: индивидуальной, фронтальной, групповой, которые будут реализовываться в рамках комбинированных форм организации занятий, совмещающих элементы лекций, семинаров, речевых и языковых упражнений. Курс построен по модульному принципу:  **Модуль 1:** «В ресторане» (род. падеж ед. и мн. числа; лексика по теме «Еда и национальная кухня»).  **Модуль 2:** Глаголы движения в русском языке (теория, практика, глаголы движения в переносном значении).  **Модуль 3:** «Профессия гид-экскурсовод» (*нужно — должен*, дат. падеж, вводные слова). | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | **1**. Введение. Цель и задачи курса. Требования. Расписание занятий и консультаций. Модуль 1: «В ресторане». Лексика.  **2.** Работники ресторана и их обязанности. Сервировка стола. Видеосюжет «Как сервировать стол».  **3.** Текст «Первая вилка в Англии». Родительный падеж ед. и мн. числа – правила и упражнения. Вариантный родительный падеж. Правила работы официанта.  **4.** Лексика по теме «Хорватская кухня». Перевод меню хорватских ресторанов. Составление рецепта любимого блюда (в форме императива).  **5.** Диалоги «В ресторане». Текст «Чаевые: кому, сколько и когда давать на чай?»  **6.** Диктант 1. Контрольная работа 1. Перевод 1.  **7.** Модуль 2: Глаголы движения: теория. Употребление глаголов движения без приставок.  **8.** Значения приставок. Употребление глаголов движения с приставками.  **9.** Упражнения. Мультфильм «Один дома» из цикла «Маша и Медведь». Глаголы движения в переносном значении.  **10.** Диктант 2. Контрольная работа 2. Перевод 2.  **11.** Модуль 3: «Профессия гид-экскурсовод». Описание профессии, обязанности, условия, плюсы и минусы. Дательный падеж: значения, предлоги. Упражнения.  **12.** Видео «10 вопросов профессионалу». Лексика по теме «Достопримечательность».  **13.** Структура экскурсии, подготовка и разработка экскурсии. Составление экскурсии по одной хорватской достопримечательности.  **14.** Легенда города Задара. Вводные слова и выражения. Правила поведения гида во время автобусной экскурсии.  **15.** Диктант 3. Контрольная работа 3. Перевод 3. Подведение итогов. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Obvezna literatura** | 1. Interna skripta.  2. Граудыня, Ж. *Русский язык в индустрии туризма.* Учебное пособие. В1-В2. Москва: Русский язык. Курсы. 2020. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dodatna literatura** | 1. Глазунова, О. И. *Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях.*  *Морфология.* Санкт-Петербург: Златоуст. 2005.  2. Кривоносов, А. Д, Редькина, Т. Ю. *Знаю и люблю русские глаголы.* Санкт-Петербург:  Златоуст. 2002.  3. Скворцова, Г. Л. *Глаголы движения — без ошибок.* Москва: Русский язык. Курсы. 2006.  4. Ильина, С. A., Иванова, И. С., Немцова, Н. М., Гальцева, А. А. *Начинаем учить предлоги и союзы. Предложно-падежные и союзные конструкции в речи.* Москва: Русский язык. Курсы. 2018. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Mrežni izvori** | [http://www.vk.com](http://www.vk.com/), [www.dic.academic.ru](http://www.dic.academic.ru/) [,](http://www.vk.com/) [https://udarenieru.ru/indeks.php?dictionary=on](https://udarenieru.ru/index.php?dictionary=on) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
| završni  pismeni ispit | | | | | | | | | | završni  usmeni ispit | | | | | | | | pismeni i usmeni završni ispit | | | | | | | | praktični rad i završni ispit | | | | |
| samo kolokvij/zadaće | | | | | | kolokvij / zadaća i završni ispit | | | | | | seminarski  rad | | | | | | seminarski  rad i završni ispit | | | | praktični rad | | | | | | | | drugi oblici |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | 25% diktati, 25% kolokviji, 25% prijevodi, 25% usmeni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ocjenjivanje**  **kolokvija i prijevoda** | 0-79 | | | | % nedovoljan (1) | | | | | | | | | | | Ocjenjivanje diktata | | | | | | | | | 9 i više grešaka | | | | | | |
| 80-84 | | | | % dovoljan (2) | | | | | | | | | | | 7-8 grešaka | | | | | | |
| 85-89 | | | | % dobar (3) | | | | | | | | | | | 5-6 grešaka | | | | | | |
| 90-94 | | | | % vrlo dobar (4) | | | | | | | | | | | 3-4 greške | | | | | | |
| 95-100 | | | | % izvrstan (5) | | | | | | | | | | | 1-2 greške | | | | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice  interna evaluacija nastave  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete  ostalo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Napomena / Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:  - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;  - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.  Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).  U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Dr. sc. Eugenija Ćuto, v. lektorica

Изображение выглядит как текст, коллекция картинок, визитка

Автоматически созданное описание

1. \* *Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.* [↑](#footnote-ref-1)